

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, le 16 décembre 2016

DH-BIO/ abr RAP 10

COMITE DE BIOETHIQUE

(DH-BIO)

10^{ème} REUNION

Strasbourg, 5 – 8 décembre 2016

RAPPORT ABREGE

I. Adoption de l'ordre du jour

1. Le Comité de bioéthique (DH-BIO) tient sa 10^{me} réunion à Strasbourg du 5 au 8 décembre 2016. L'ordre du jour de la réunion et la liste des participants figurent aux annexes I et II du présent rapport abrégé.

II. Etat des signatures et des ratifications de la Convention sur les droits de l'homme et la biomédecine, du Protocole portant interdiction du clonage d'êtres humains, du Protocole relatif à la transplantation d'organes et de tissus d'origine humaine, du Protocole relatif à la recherche biomédicale et du Protocole relatif aux tests génétiques à des fins médicales

2. Le DH-BIO prend note des informations communiquées par écrit sur les processus en cours en vue de la signature et/ou de la ratification de la Convention sur les droits de l'Homme et la biomédecine (Convention d'Oviedo) et/ou de ses Protocoles additionnels dans certains états membres et observateurs.

III. Développements dans le domaine de la bioéthique

3. Le DH-BIO prend note des développements dans le domaine de la bioéthique au sein des Etats membres, ainsi que dans les organisations internationales. Il est également informé des développements pertinents dans les autres instances du Conseil de l'Europe.

IV. Protocole additionnel sur la protection des droits de l'homme et de la dignité des personnes atteintes de troubles mentaux à l'égard du placement et du traitement involontaires

4. Le DH-BIO prend note de la réponse du Comité des Ministres à la Recommandation 2091 (2016) de l'Assemblée parlementaire « Plaidoyer contre un instrument juridique du Conseil de l'Europe sur les mesures involontaires en psychiatrie ».
5. Sur la base de cette dernière, le DH-BIO confirme sa décision de reprendre le travail sur le protocole additionnel à la lumière des commentaires reçus lors de la consultation publique, ainsi que de tout nouveau commentaire supplémentaire que les délégations pourraient vouloir soumettre au plus tard le 22 décembre 2016.
6. La présidente en exercice du Groupe de rédaction accepte de présider la prochaine réunion du Groupe. Toutefois, suite à son élection à la présidence du DH-BIO, le DH-BIO devra ensuite désigner un(e) nouveau(elle) président(e) pour le Groupe de rédaction.
7. Le DH-BIO s'accorde sur la proposition d'inviter les OINGs dédiées aux droits des personnes handicapées, qui participent aux travaux du Comité ad hoc sur les droits des personnes âgées (CAHDPH), à participer à la session pertinente de la prochaine réunion plénière: l'Association européenne des prestataires de services pour personnes en situation de handicap (EASPD), le Forum européen des personnes handicapées (EDF) et Réhabilitation International (RI).

V. Activités de coopération

8. Le DH-BIO est informé des résultats des deux séminaires sur les thèmes relatifs à la prise de décision en matière de traitement médical dans les situations de fin de vie qui ont eu lieu en coopération avec, respectivement, les autorités arméniennes (7 octobre 2016) et les autorités turques (25 octobre 2016). Le DH-BIO apprécie le fait que les

séminaires soient l'occasion de promouvoir et d'appeler l'attention sur le Guide sur le processus décisionnel relatif aux traitements médicaux dans les situations de fin de vie.

9. L'importance d'une approche intégrée entre la coopération et les activités intergouvernementales est soulignée.
10. Le DH-BIO est informé d'une demande faite par la Fédération de Russie, d'organiser un séminaire en 2017, dans le cadre des activités de coopération.

VI. Technologies émergentes

11. Le DH-BIO prend note du projet de questionnaire "Consultations et débats publics sur la bioéthique" présenté par le Bureau sur la base d'un document préparé par la consultante, et apprécie le travail effectué.
12. Des délégations soulignent la difficulté de fournir le niveau d'information demandé dans la partie B du questionnaire. Le DH-BIO s'accorde sur la nécessité de simplifier le questionnaire. Les objectifs devraient être de collecter des informations sur l'approche générale et la place des débats publics dans l'Etat concerné et d'identifier les initiatives de débat public fructueuses à propos desquelles des informations supplémentaires plus spécifiques seraient recueillies. Ces informations aideraient ensuite à orienter le travail futur du comité sur les consultations et débats publics face aux nouveaux développements scientifiques et technologiques.
13. Au vu de ces considérations, les délégations sont invitées à envoyer leurs commentaires au plus tard le 13 janvier 2017 sur la portée des questions telle que proposée, en particulier les questions de la partie B, en indiquant quelles questions les délégations considèrent comme pertinentes, et celles qu'elles estiment trop détaillées.
14. Le Bureau, en coopération avec le Secrétariat, est chargé de réviser le projet de questionnaire à la lumière des commentaires des délégations, avec pour objectif de soumettre une version révisée pour approbation lors de la prochaine réunion plénière.

VII. Interdiction du profit

15. La Présidente du Groupe ad hoc introduit le document relatif à des éléments d'orientation pour l'interprétation de l'article 21 de la Convention d'Oviedo.
16. Le DH-BIO apprécie le travail du Groupe ad hoc ainsi que l'approche générale adoptée dans le document. Des commentaires spécifiques sont faits, en particulier sur les paragraphes 24, 35-36 et 43 (dernier alinéa).
17. Les délégations sont invitées à envoyer tout commentaire additionnel qu'elles pourraient avoir (en particulier sur les paragraphes ci-dessus) au plus tard le 13 janvier 2017.
18. Le DH-BIO convient que le document préparé par le Groupe ad hoc devrait être finalisé sous la forme d'un guide qu'avec le DH-BIO, le CD-P-TO et le CD-P-TS seraient invités à adopter.
19. Le Bureau, en consultation avec la Présidente du Groupe ad hoc et en coopération avec le Secrétariat, est chargé de réviser le document à la lumière des commentaires faits par les délégations en vue de sa finalisation par le DH-BIO lors de sa 11^{ème} réunion plénière.

VIII. Étude sur les droits des enfants

20. Le DH-BIO prend note de l'étude sur les droits des enfants présentée par l'un de ses auteurs, et apprécie le travail effectué. Il procède ensuite à un échange de vues sur les thèmes abordés dans l'étude.
21. Comme convenu, l'étude servira de base à une étude ultérieure qui aura pour but d'examiner les dispositions légales existantes au niveau international relatives à la protection des droits des enfants afin de déterminer si elles assurent une protection appropriée au regard des problèmes identifiés. Cette seconde étude sera présentée pour discussion, lors de la 11^{ème} réunion plénière du DH-BIO.

IX. Conférence internationale à l'occasion du 20^{ème} anniversaire de la Convention d'Oviedo

22. Le DH-BIO prend note du projet de programme pour la conférence. Il s'accorde sur la nécessité d'une conférence de deux jours et soutient la structure proposée, sous réserve d'un aménagement de la première session à la lumière des suggestions faites par certaines délégations.
23. L'attention des délégations est appelée sur l'importance de transmettre la section du questionnaire sur la pertinence et les défis aux institutions et organes nationaux pertinents, et de répondre au questionnaire, en particulier à cette section, au plus tard le 20 janvier 2017, afin de permettre la finalisation du programme de la conférence.
24. Les délégations sont également invitées à identifier des intervenants potentiels pour les différentes sessions.

X. Méthodes de travail et activités futures du DH-BIO

Séminaire de haut niveau sur la jurisprudence internationale en matière de bioéthique : aperçu et perspectives

25. Le DH-BIO procède à un échange de vues sur le résultat du séminaire relatif à « La jurisprudence internationale en matière de bioéthique : aperçu et perspectives », organisé le 5 décembre et qui contribuera à la préparation du 20^{ème} anniversaire de la Convention d'Oviedo.

Programme d'activités pour le biennium 2018-2019

26. Le DH-BIO examine le document préparé par le Bureau pour le programme d'activités du prochain biennium 2018-2019. Il soutient les grandes lignes de la proposition, y compris celle sur l'élaboration d'un Plan d'Action Stratégique informant le travail du Comité à moyen terme.
27. Les délégations sont invitées à transmettre leurs commentaires au plus tard le 13 janvier 2017, en vue de la préparation d'une version révisée par le Bureau en coopération avec le Secrétariat.

XI. Élection du bureau

28. Suite à la fin du mandat du Dr Mark Bale (Royaume-Uni) en tant que Président du DH-BIO, le DH-BIO élit par acclamation le Dr Beatrice Ioan (Roumanie) à la Présidence, et Mme Tesi Aschan (Suède) à la Vice-Présidence pour un mandat d'un an à partir du 1 janvier 2017, renouvelable une fois.

29. Le Dr Givi Javashvili (Géorgie) et Mme Maria Concepción Martin Arribas (Espagne) sont réélus par acclamation au sein du Bureau pour un second mandat de deux ans.
30. Le Dr Ritva Halila (Finlande) et le Prof. Miguel Oliveira da Silva (Portugal) sont élus membres du Bureau pour un mandat de deux ans, renouvelable une fois.

XII. Relations avec les autres instances internationales

31. Le DH-BIO prend note du document préparé par le Secrétariat présentant la liste des réunions avec les autres instances internationales.

XIII. Dates des prochaines réunions

32. Le DH-BIO convient des dates suivantes pour ses prochaines réunions qui auront lieu à Strasbourg :
 - 11^{ème} réunion du DH-BIO : 6-8 juin 2017
 - 12^{ème} réunion du DH-BIO : 24-27 octobre 2017 (24 – 25 octobre : Conférence internationale pour les 20 ans de la Convention d'Oviedo)

XIV. Coopération avec d'autres comités

33. Les Secrétariats du Comité Européen sur la Transplantation d'Organes (CD-P-TO), du Comité Européen sur les Transfusions Sanguines (CD-P-TS) et du Comité consultatif de la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel (T-PD) font référence à un certain nombre d'activités actuellement menées par leurs comités respectifs, qui sont pertinentes pour le DH-BIO.
34. La possibilité d'une session conjointe des Bureaux du T-PD et du DH-BIO pourrait être envisagée dans le contexte de la préparation des propositions d'activité pour le prochain biennium, en vue d'identifier des questions d'intérêt commun qui pourraient faire l'objet d'une future coopération.







XV. Questions diverses

35. Le DH-BIO prend note de la compilation de réponses au questionnaire sur la procréation médicalement assistée, y compris la maternité de substitution. Les délégations qui n'ont pas encore répondu sont invitées à transmettre leurs réponses nouvelles ou actualisées, si possible pour le 13 janvier 2017. Les délégations sont également invitées à tenir le Secrétariat au courant de tout nouveau développement dans ce domaine, afin que le document puisse être maintenu à jour.
36. Suite à l'invitation de l'OCDE à renforcer la coopération de son Groupe de travail sur les Biotechnologies, les Nanotechnologies et les Technologies convergentes avec le DH-BIO, ce dernier convient de désigner le Dr Mark Bale (Royaume Uni) pour le représenter aux réunions de ce Groupe de travail de l'OCDE.
37. Suite à l'élection du Dr Beatrice Ioan en tant que Présidente du DH-BIO, les membres du DH-BIO qui souhaiteraient assurer les fonctions de rapporteur sur l'égalité de genre sont invitées à en informer le Secrétariat.

ANNEXE I

Ordre du jour de la 10^{ème} réunion du DH-BIO

LISTE DES POINTS

1. Adoption du projet d'ordre du jour
-  2. Etat des signatures et des ratifications de la Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine, du Protocole portant interdiction du clonage d'êtres humains, du Protocole relatif à la transplantation d'organes et de tissus d'origine humaine, du Protocole relatif à la recherche biomédicale et du Protocole relatif aux tests génétiques à des fins médicales
-  3. Développements dans le domaine de la bioéthique
-  4. Protocole additionnel relatif à la protection de la dignité et des droits fondamentaux des personnes atteintes de troubles mentaux à l'égard du placement et du traitement involontaires
-  5. Activités de coopération
6. Technologies émergentes
7. Interdiction du profit
8. Etude sur les droits des enfants
9. Conférence Internationale à l'occasion du 20^{ème} anniversaire de la Convention d' Oviedo
10. Méthodes de travail et activités futures du DH-BIO
11. Elections au Bureau
-  12. Relations avec les autres instances internationales
13. Dates des prochaines réunions
-  14. Coopération avec des autres comités
15. Questions diverses
16. Décisions prises par le DH-BIO lors de sa 10^{ème} réunion

Lundi 5 DECEMBRE (9.30 – 18.00)

Jurisprudence internationale en matière de bioéthique
aperçu et perspectives

Séminaire de haut-niveau organisé par le Comité de Bioéthique (DH-BIO)
sous les auspices de la Présidence chypriote du Comité des Ministres

Salle de presse, Cour européenne des droits de l'homme
Conseil de l'Europe, Allée des Droits de l'Homme, Strasbourg (France)

MARDI 6 DECEMBRE MATIN (9.30 – 13.00)

09.30 1. Adoption du projet d'ordre du jour

Documents essentiels

*DH-BIO(2016)OT+OJ2
Prov2*

Projet d'ordre des travaux et projet d'ordre du jour

[DH-BIO/BU RAP\(2016\)2](#)

*Rapport de réunion du Bureau (Paris 19-21
Octobre 2016)*

10. Méthodes de travail et activités futures du DH-BIO




- a. Bref échange de vues sur les résultats du séminaire
- Les délégations sont invitées à faire part brièvement de leur point de vue sur le séminaire organisé le 5 Décembre

2. Etat des signatures et des ratifications de la Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine, du Protocole portant interdiction du clonage d'êtres humains, du Protocole relatif à la transplantation d'organes et de tissus d'origine humaine, du Protocole relatif à la recherche biomédicale et du Protocole relatif aux tests génétiques à des fins médicales




[DH-BIO/INF\(2016\)5](#)

Etat des signatures et des ratifications

	3. Développements dans le domaine de la bioéthique	
	Les délégations, y compris les observateurs, sont invitées à envoyer les informations par écrit.	
	<ul style="list-style-type: none"> a. Développements dans les Etats membres et les autres Etats b. Développements dans les organisations internationales c. Développements dans les autres instances du Conseil de l'Europe d. Développements à la Cour européenne des Droits de l'Homme 	
	Documents essentiels	
	a. DH-BIO/INF(2016)15	<i>Développements dans les Etats membres et les autres Etats</i>
b.	<i>Développements dans les organisations internationales</i>	
b. DH-BIO(2016)25	<i>Développements dans les autres instances du Conseil de l'Europe</i>	
c. DH-BIO/INF(2016)14	<i>Développements à la Cour européenne des Droits de l'Homme</i>	
	12. Relations avec les autres instances internationales	
	DH-BIO(2016)28	<i>Relations avec les autres instances internationales: liste des réunions</i>
	5. Activités de coopération	
	a. Séminaire sur le processus décisionnel relatif au traitement médical dans les situations de fin de vie, en coopération avec le Centre National de Bioéthique, 7 Octobre 2016, Erevan (Arménie)	
	b. Symposium sur les soins en fin de vie, en coopération avec l'Université Acibadem, 25 Octobre 2016, Istanbul (Turquie)	
	Documents utiles	
	a.	Programme du séminaire en Arménie
b.	Programme du symposium en Turquie	
	Conclusions du symposium sur les soins en fin de vie (en anglais uniquement)	
10:00	8. Etude sur les droits des enfants	
	<ul style="list-style-type: none"> - Présentation de l'étude sur les enjeux pour les droits des enfants soulevés par les développements dans le domaine de la biologie et de la médecine (Dr Jameson Garland, Université d'Uppsala, Suède) - Echange de vue sur l'étude avec les délégations au DH-BIO 	
Documents essentiels		
	Etude sur les enjeux pour les droits des enfants (en anglais uniquement)	
	Résumé de l'Etude sur les enjeux pour les droits des enfants	


	Documents utiles
	<i>Stratégie sur les droits de l'enfant (2016-2021)</i>

MARDI 6 DECEMBRE APRES-MIDI (14.30 – 18.00)	
14.30 	14. Coopération avec les autres comités a) Comité européen sur la transplantation d'organes (CD-P-TO) b) Comité européen sur la transfusion sanguine (CD-P-TS)
	a) CD-P-TO
	<u>PA/PH/TO (16) 5</u> <i>Mandat du CD-P-TO</i>
	<u>PA/PH/TO (15) 8 R 6</u> <i>Safeguarding the non-resident living organ donor (en anglais uniquement)</i>
	<u>PA/PH/TO (16) 52</u> <i>Projet du rapport – 18^{ème} réunion du CD-P-TO (en anglais uniquement)</i>
	b) CD-P-TS
	<u>PA/PH/TS (15) 54</u> <i>Mandat du CD-P-TS (en anglais uniquement)</i>
	7. Interdiction du profit - Présentation du document préparé par le groupe de travail ad hoc - Échange de vues sur le document en vue de: <ul style="list-style-type: none"> • sa révision et, le cas échéant, la finalisation; • considérer la forme / le statut à donner à ce document en vue d'une décision.
	Document essentiel
	<u>DH-BIO/FIN GAIN (2016)4</u> <i>Eléments d'orientation préparés par le Groupe de travail ad hoc sur l'interdiction du profit</i>
	<u>DH-BIO(2016)26</u> <i>Commentaires des délégations sur les Eléments d'orientation préparés par le Groupe de travail ad hoc sur l'interdiction du profit (doc DH-BIO/FIN GAIN(2016)4)</i>
	Documents utiles
	<u>DH-BIO/FIN GAIN RAP(2016)3</u> <i>Rapport de la 3^{ème} réunion du groupe ad hoc sur l'interdiction du profit (Paris, 10-11 octobre 2016)</i>
	<u>DH-BIO/FIN GAIN RAP(2016)2</u> <i>Rapport de la 2^{ème} réunion du groupe ad hoc sur l'interdiction du profit (Paris, 27-28 juin 2016)</i>
	<u>DH-BIO/FIN GAIN RAP(2016)1</u> <i>Rapport de la 1^{ère} réunion du groupe de travail ad hoc sur l'interdiction du profit</i>

DH-BIO(2015)19	<i>Suivi de la Déclaration sur l'interdiction du profit : proposition du Bureau (Paris, 22-23 février 2016, en anglais uniquement)</i>
DH-BIO(2015)12REV	<i>Suivi de la Déclaration sur l'interdiction du profit. Informations fournies par les délégations (en anglais uniquement)</i>

Mercredi 7 DECEMBRE MATIN (9.00 – 13.00)

6. Technologies émergentes	
<ul style="list-style-type: none"> - Présentation d'un projet de questionnaire sur le débat public; - Échange de vues sur le projet en vue de sa finalisation; - Échange de vues sur la façon de procéder pour le lancement du questionnaire au niveau national en vue d'une décision. 	
Document essentiel	
DH-BIO(2016)24	<i>Projet de questionnaire. Consultations et débats publics sur la bioéthique</i>
Documents utiles	
DH-BIO/RAP 9	<i>Rapport de la 9^{ème} réunion du DH-BIO</i>
DH-BIO(2016)9 REV	<i>Propositions préparées par le Groupe stratégique</i>
Rapport des Rapporteurs de la Conférence sur les technologies émergentes et les droits de l'homme	
Actes de la Conférence	
Etude de l'Institut Rathenau	
Rapport du Centre d'Etude des Sciences et des Humanités, Université de Bergen	
9. Conférence internationale à l'occasion du 20^{ème} anniversaire de la Convention d'Oviedo	
<ul style="list-style-type: none"> - Présentation du projet de programme - Échange de vues sur le projet de programme en vue de sa finalisation 	
Document essentiel	
DH-BIO(2016)23	<i>Note de présentation du programme de la conférence organisée à l'occasion du 2^{ème} anniversaire de la Convention d'Oviedo</i>
Documents utiles	
DH-BIO/INF(2016)12	<i>Questionnaire concernant l'impact de la Convention d'Oviedo et des instruments juridiques connexes, leur pertinence et les</i>

		défis qui se posent
MERCREDI 7 DECEMBRE APRES-MIDI (14.30 – 18.00)		
14.30 	4. Protocole additionnel relatif à la protection de la dignité et des droits fondamentaux des personnes atteintes de troubles mentaux à l'égard du placement et du traitement involontaires	
	Document essentiel	
		<u>Décision du Comité des Ministres en réponse à la Recommandation PACE 2091 (2016)</u>
	Document utile	
	<u>Recommandation 2091 (2016)</u>	Arguments contre un instrument juridique du Conseil de l'Europe sur les mesures involontaires en psychiatrie
14. Coopération avec des autres comités		
c) Comité consultatif de la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel (T-PD) <i>Echanges d'informations sur les activités de pertinence commune</i>		
Documents utiles		
	<u>DH-BIO (2016) 15 REV</u>	Commentaires du DH-BIO sur le projet de Recommandation (doc. T-PD(2016)04rev, en anglais uniquement)
	<u>T-PD(2016)04rev</u>	Projet de Recommandation sur les données relatives à la santé
	<u>DH-BIO(2016)27</u>	Coopération entre le DH-BIO et les autres comités/entités administratives du Conseil de l'Europe
	<u>DH-BIO(2016)25</u>	Développements dans les autres instances du Conseil de l'Europe
10. Méthodes de travail et activités futures du DH-BIO		
b) Préparation du biennium 2018-2019 - Examen du projet de propositions en vue de leur finalisation		
Document essentiel		
	<u>DH-BIO(2016)21</u>	Projet de propositions pour le biennium 2018-2019
Documents utile		
	<u>DH-BIO(2016)9</u>	Mandat du DH-BIO pour 2016-2017
Jeudi 8 DECEMBRE MATIN (9.00-13.00)		
11. Elections au Bureau		
- Election du Président et du Vice-Président pour un mandat d'un an, renouvelable une fois;		

<ul style="list-style-type: none"> - Selon le résultat des élections du Président et du Vice-Président, élection de quatre membres du Bureau (trois membres du Bureau sont rééligibles) <p>Les candidatures devront parvenir par écrit au Secrétariat au plus tard à 14.00 le mercredi 7 décembre 2016.</p>	
Document utile	
DH-BIO(2016)22	<i>Election du Bureau</i>
13. Dates des prochaines réunions	
Dates proposées :	
<ul style="list-style-type: none"> - 11^{ème} réunion du DH-BIO: 6-8 juin 2017 (alternative 29 – 31 mai 2017) - 12^{ème} réunion du DH-BIO: 21 (20) – 24 (23) novembre 2017 (à confirmer) 	

15. Questions diverses	
a. Questionnaire sur la procréation médicalement assistée, y compris la maternité de substitution	
<ul style="list-style-type: none"> - Mise à jour et réponses complémentaires sur la maternité de substitution, envoyées par les délégations. 	
b. Egalité des genres	
Documents essentiels	
DH-BIO/INF(2016)4	<i>Mise à jour du questionnaire sur la procréation médicalement assistée (PMA). Réponses des délégations</i>
DH-BIO/INF(2016)4 Addendum	<i>Réponses au questionnaire sur la gestation pour autrui (GPA)</i>

16. Décisions prises par le DH-BIO lors de sa 10^{ème} réunion	
<ul style="list-style-type: none"> - Approbation de la liste des décisions 	

DOCUMENTS SOUMIS POUR ACUALISATION EVENTUELLE

Les délégations sont invitées à fournir le cas échéant des informations mises à jour pour les documents suivants	
DH-BIO/INF(2015)6	<i>Document de base sur le diagnostic préimplantatoire et prénatal - législation</i>
DH-BIO(2016)20	<i>Développements législatifs en matière de transfert nucléaire et leur relation avec l'Article 18.2 de la Convention</i>

DOCUMENTS UTILES POUR PLUSIEURS POINTS

DH-BIO/RAP 9	<i>Rapport de la 9^{ème} réunion du DH-BIO</i>
DH-BIO/BU RAP(2016)2	<i>Rapport de réunion du Bureau (Paris, 19-21</i>

		octobre 2016)
DOCUMENTS D'INFORMATION GENERALE		
	<u>CM/RES(2011)24</u>	<i>Résolution CM/Res(2011)24 concernant les comités intergouvernementaux et les organes subordonnés, leur mandat et leurs méthodes de travail</i>
	<u>DH-BIO/INF(2016)8</u>	<i>Document d'information sur le DH-BIO</i>
	<u>DH-BIO/INF(2016)16</u>	<i>Textes du Conseil de l'Europe en matière de Bioéthique Volume I</i>
	<u>DH-BIO/INF(2016)16</u>	<i>Textes du Conseil de l'Europe en matière de Bioéthique Volume II</i>
<p><i>Veillez cliquer sur les liens respectifs pour accéder à la Convention et à ses Protocoles</i></p>		<u>Convention sur les Droits de l'Homme et la Biomédecine (STE No. 164)</u>
		<u>Rapport explicatif à la Convention sur les Droits de l'Homme et la Biomédecine</u>
		<u>Protocole additionnel à la Convention des Droits de l'Homme et la Biomédecine portant interdiction du clonage d'êtres humains (STE No. 168)</u>
		<u>Protocole additionnel à la Convention des Droits de l'Homme et la Biomédecine relatif à la transplantation d'organes et de tissus d'origine humaine (STE No 186)</u>
		<u>Protocole additionnel à la Convention des Droits de l'Homme et la Biomédecine relatif à la recherche biomédicale (STCE No. 195)</u>
		<u>Protocole additionnel à la Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine relatif aux tests génétiques à des fins médicales (STCE No 203)</u>

ANNEXE II

Liste des participants

MEMBER STATES / ETATS MEMBRES

Albania/Albanie - **apologised/excusé**

Andorra/Andorre – Mme Imma RODRIGUEZ, Carrer Pau Casals 2, 3r 1a. AD 500-ANDORRA LA VELLA **apologised/excusée**

Armenia/Arménie – Mr Igor MADOYAN, Phd, President of National Center of Bioethics, n.24, ave Sayat-Nova, apt. 14, entrance 1, 0001 YEREVAN

Austria/Autriche – Mag. Martina Erlebach, juge, référendaire de la section civile, droit national de la famille, département I 1, 1070 Vienne, Museumstraße 7, Autriche

Mag. Patrizia D'Acerno, Austrian Bioethics Commission, Ballhausplatz 2, 1010 Wien **apologised/excusée**

Dr. Doris WOLFSLEHNER, Head of the division “Bioethics” at the Federal Chancellery of the Republic of Austria, Ballhausplatz 2, 1014 Wien, **apologised/excusée**

Dr Renate FALLY-KAUSEK, Medical Officer, Federal Ministry of Health, Department III/8– Health of children and young people, gender aspects, nutrition, Radetzkystrasse 2, A-1030 WIEN

Dr. Peter BARTH, Oberstaatsanwalt, Abteilungsleiter-Stellvertreter in der Zivilrechtssektion, 1070 Wien, Museumstraße 7 **apologised/excusé**

Azerbaijan/Azerbaïdjan – Dr Alamadar MAMMADOV CHARKAZ (PhD), Head of lab Structure and Expression of Genome of FPBP of Institute Botany of ANAS, 3. AZ1073, Baku, 40 Badamdar highway, Institute of Botany **apologised/excusé**

Belgium/Belgique – Mme Régine WILMOTTE, Juriste au sein de la direction générale des Etablissements de Soins du Service public fédéral « Santé publique », Place Victor Horta 40, boîte 10, 1060 Bruxelles, Belgique

Bosnia and Herzegovina/Bosnie-Herzégovine – Dr. Serifa GODINJAK, Head of Department for European Integration and International Cooperation, Sector for Health, Ministry of Civil Affairs, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Bulgaria/Bulgarie – Ms Sylvia TOMOVA, Ministry of Health, Legal Directorate, Chief Legal Advisor, Place St Nedelia 5, Sofia 1000

Croatia/Croatie – Dr. Vanja NIKOLAC, Head of Service, Service for blood, tissues and cells inspection, Ministry of Health, Ksaver 200a, 10 000 Zagreb, Croatia

Cyprus/Chypre – Prof. Constantinos N. PHELLAS, Chair of the Cyprus National Bioethics Committee, University of Nicosia, 46, Makedonitissas Ave. P.O. Box 24005, 1700 Nicosia

Czech Republic/République Tchèque – Prof. Pavel MARTASEK, Professor of Medicine, Expert on Genetics, Dept. of Pediatrics, Center for Applied Genomics, 1st School of Medicine, Charles University, Ke Karlovu 2, Building D /2nd floor, 128 08 PRAGUE 2

Denmark/Danemark –Rikke Skadehauge Seerup, Ministry of Health, Fuldmægtig, Sygehuspolitik **apologised/excusée**

Ms Kirstine F. HINDSBERGER, Ministry of Health, 6, Holbergsgade, DK-1057 Copenhagen K
apologised/excusée

Estonia/Estonie – Prof Hele EVERAUS, Head of the Clinic, Haematology and Oncology Clinic, Tartu University, Tartu University Hospital, Puusepa 8, 51014 Tartu, Estonia

Finland/Finlande – Mia SPOLANDER, Legal Officer, Ministry for Foreign Affairs, Unit for Human Rights Courts and Conventions (OIK-40), P.O. Box 411, (Laivastokatu 22), 00023 Valtioneuvosto, Finland

Ritva Halila, M.D., Ph.D., docent, Senior Medical Officer, General Secretary, National Advisory Board on Social Welfare and Health Care Ethics (ETENE), Ministry of Social Affairs and Health, P.O. Box 33 (Meritullinkatu 10), FI-00023 Government, Finland

Katja KUUPPELOMÄKI, Legal Officer, Unit for Human Rights Courts and Conventions Legal Service, Ministry for Foreign Affairs of Finland
apologised/excusée

Anneli TÖRRONEN, Ministry of Social Affairs and Health, P.O. Box 33, FI- 00023 Government
apologised/excusée

France – Marie-Aude RECHER, Bureau du droit des personnes et de la famille (C1), Direction des affaires civiles et du Sceau, Ministère de la Justice (France)

Mme Isabelle ERNY, Attachée principale d'administration centrale, Ministère de la Santé, Direction Générale de la Santé, Secrétariat Général, Division droit, éthique et appui juridique, 14 avenue Duquesne, 75350 PARIS 07 SP

Dr Jacques MONTAGUT, Directeur de l'IFREARES, 20 route de Revel, 31400 TOULOUSE
apologised/excusé

Marie-Noémie PRIVET, Ministère des affaires étrangères et du développement international, Direction des affaires juridiques, Sous-direction des droits de l'Homme, 57, bd des Invalides, 75007 PARIS

Georgia/Géorgie – Dr Givi JAVASHVILI, Head of Family Medicine Department, State Medical Academy of Georgia, Chairman of the National Council on Bioethics, 29 I. Chachavadze Avenue, 0179 TBILISI

Germany/Allemagne – Volker SCHÖFISCH, Federal Ministry of Justice and Consumer Protection, Division III B 6, Mohrenstraße 37, D-10117 Berlin

Prof. Dr. Elmar Doppelfeld (Honorary chair of the "Permanent Working Party of Research Ethics Committees in Germany Inc."), Lenaustraße 15, D-50858 Köln

Prof. Dr. Dr. Thomas Heinemann, Philosophical-Theological University of Vallendar (PTHV), Pallottistraße 3, D-56179 Vallendar

Dr. Ingo Härtel, Federal Ministry of Health, Division 317, Friedrichstraße 108, D-10117 Berlin

Dr. Stefan Ossege, Federal Ministry of Education and Research, Division 612, Friedrichstraße 130 B, D-10117 Berlin

Greece/Grèce – Dr Stamatia GARANIS-PAPADATOS, Lecturer, National School of Public Health, 196 Alexandras Avenue, 11521 Athens

Ms Foteini Tzavella

Hungary/Hongrie - Prof. Ernő BÁCSY, MD, PhD, DSc, advisor of the Presidency, Medical Research Council of Hungary (ETT), H-1051 Budapest, Arany János utca 6-8, Hungary

Iceland/Islande – Ms. Thorunn STEINSDOTTIR, Legal Advisor, Ministry of Welfare, Hafnarhúsinu við Tryggvagötu, 101 Reykjavik **apologised/excusée**

Ireland/Irlande – Mr Paul IVORY, Bioethics Officer, CMO's Office, Department of Health, Hawkins Street, Dublin 2

Italy/Italie - Laura PALAZZANI, Lumsa, Facoltà di giurisprudenza, via Pompeo Magno 22

Prof. Assunta MORRESI, Prof. Associato di Chimica Fisica, Dipartimento di Chimica, Biologia e Biotecnologie, Università degli Studi di Perugia, V. Elce di Sotto, 8, 06123 PERUGIA (IT) **apologised/excusée**

Latvia/Lettonie – Dr.Vents SĪLIS, Assistant Professor at Riga Stradins University, Department of Humanities, Dzirciema street 16, Riga, LV- 1007

Liechtenstein **apologised/excusé**

Lithuania/Lituanie – Dr Eugenijus GEFENAS, Chairman of Lithuanian Bioethics Committee, Associate Professor at Vilnius University, Lithuanian Bioethics Committee, Vilnius str.33, LT-2001 VILNIUS

Luxembourg – Mr Jean-Claude MILMEISTER, Chargé d'études, Diplômé en biologie et en bioéthique, Commission Consultative Nationale d'Éthique pour les Sciences de la Vie et de la Santé (C.N.E.), 18-20, montée de la Pétrusse, L-2327 Luxembourg

Mr Mike SCHWEBAG, Médiateur Santé, Service national d'information et de médiation santé, 73, rue Adolphe Fischer (4e étage), L-1520 Luxembourg **apologised/excusé**

Malta/Malte - Prof. Pierre Mallia MD PhD, CBiol MPhil MA(Law) DipICGP MMCFD MRCP FRCGP, Professor of Family Medicine, Bioethics & Patients' Rights, Chairperson, National Health Ethics Committee, Dept. of Health, Chairperson, Bioethics Consultative Committee, Ministry of Health, Coordinator, Bioethics Research Programme, Univ. of Malta, President, Malta College of Family Doctors

Republic of Moldova/République de Moldova – Mr. Andrei ȘVEȚ, Head of the Legal Department, Ministry of Health

Rodica GRAMMA, MD, PhD, associate professor, School of Public Health Management, Director of Department of International Relations and European Integration of the State University of Medicine and Pharmacy "Nicolae Testemitanu", Chisinau, Republic of Moldova **apologised/excusée**

Monaco - **apologised/excusé**

Montenegro/Monténégro – Ms Olivera MILJANOVIC, Prim. doc., Director of the Centre for Medical Genetics and Immunology, Medical Centre of Montenegro, Krusevac bb, 81000 Podgorica

Netherlands/Pays-Bas – Ms. Joyce BROUWERS-VERSTAPPEN, (Senior) Beleidsmedewerker, Afdeling Ethiek, directie Publieke Gezondheid, Ministry of Health, Welfare and Sport, Parnassusplein 5, The Hague

Norway/Norvège – Mrs Anne FORUS, Senior Adviser, ph.d, Biotechnology and health legislation department, Division of specialised health care services, Norwegian Directorate of Health, P.O.Box 7000, St Olavs plass, N-0130 Oslo

Camilla Closs WALMANN, Senior Adviser, Department for Biotechnology and Health Law, Norwegian Directorate of Health, P.O.Box 7000 St Olavs plass, N-0130 Oslo, Norway

Tjaarke Hopen, (5 and 6 December 2016) Norwegian Ministry of Health, Department of Health Legislation, P.O. box 8011 Dep, N- 0030 Oslo, Norway

Poland/Pologne – Ms Mariola GROCHULSKA, Département des droits de l'homme, Ministère de la Justice, Al. Ujazdowskie 11, 00-950 WARSAW

Portugal - Prof. Miguel OLIVEIRA DA SILVA, Medical Ethics Full Teacher at Lisbon Faculty of Medicine Av. Prof. Egas Moniz 1640-028, Lisboa, Portugal

Romania/Roumanie – Mr. Gheorghe BORCEAN, President de L'Ordre des Medecins et Prof. Ass.a L'Universite de Medecine et Pharmacie " Victor Babes" de Timisoara, Vice-President of the Romanian College of Physicians, Spitalul Municipal Caransebes, str. Gradinilor nr. 36^a, CARANSEBES, jud. CARAS-SEVERIN 325400

Mrs Beatrice Gabriela IOAN, Associate Professor, President of the Bioethics Commission of the Romanian College of Physicians, Institutul de Medicina Legala, str. Bunavestire nr. 4, IASI

Russia/Russie – Mr Boris YUDIN, Director, Institute of Human Studies, Russian Academy of Sciences, Volkhonka 14, MOSCOW 119992

San Marino/Saint-Marin - Dr. Luisa BORGIA, Vice-President of the National Ethics Committee, Contrada Le Grazie, n.3, 62029 Tolentino (MC), Italia

Serbia/Serbie - Prof. Dr Zvonko MAGIC, Head of the Institute for Medical Research in the MMA (Military Medical Academy), professor of the human genetics at the Medical Faculty and Cochairmen of the National Committee for bioethics of UNESCO Commission of Serbia, Serbian Academy of Sciences and Arts, 11000 Belgrade, Serbia

Slovakia/Slovaquie – Assoc. Prof. Jozef GLASA, MD, PhD, PhD; Institute of Pharmacology and Clinical Pharmacology, Slovak Medical University; National Reference Centre for Management of Chronic Hepatitis; Institute of Medical Ethics and Bioethics n.f.*; Ethics Committee, Ministry of Health SR; Limbová 12, 83303 Bratislava, Slovak Republic

Slovenia/Slovénie – Urh GROSELJ, MD,MA, University Children's Hospital, University Medical Center Ljubljana, Bohoriceva 20, 1000 Ljubljana, Slovenia

Spain/Espagne – M^a Concepción MARTIN ARRIBAS, Subdirección General de Investigación en Terapia Celular y Medicina Regenerativa – Instituto de Salud Carlos III – ISCIII, Avda. Monforte de Lemos 5, 28029 Madrid

Carlos ALONSO BEDATE, Centro de Biología Molecular, Member of the National Committee for Bioethics, C/ Alberto Aguilera, 21. 28015 Madrid, Spain

Prof. Carlos M. ROMEO – CASABONA, Professor of Penal Law, Head, Inter-University Chair in Law and the Human Genome, Avda. de las Universidades 24; 48007 BILBAO, Spain

Sweden/Suède – Mrs Tesi ASCHAN, Legal Adviser, The National Board of Health and Welfare, Socialstyrelsen, 106 30 Stockholm

Switzerland/Suisse – Dr Martin GÖTZ, Office fédérale de la santé publique, Division Biomédecine, collaborateur scientifique, Seilerstrasse 8, 3003 Bern

Mme Mari VIRO MOSER, Cheffe suppléante de section, Département fédéral de l'intérieur DFI, Office fédéral de la santé publique OFSP, Division Affaires internationales, Section Union européenne et Etats voisins, Schwarzenburgstrasse 157, CH-3003 Berne **apologised/excusée**

Mme Nadine KELLER, Collaboratrice scientifique, Département fédéral de l'intérieur – DFI, Office fédéral de la santé publique – OFSP, Section Sécurité biologique et génétique humaine, Seilerstrasse 8, 3003 Berne, Tél. : +41 58 46 47 887, Fax : + 41 58 46 26 233 **apologised/excusée**

Ms. Rahel MÜLLER, avocate, Collaboratrice scientifique, Département fédéral de justice et police DFJP, Office fédéral de la justice OFJ, Domaine de direction de Droit privé, Gestion, état-major, Bundesrain 20, 3003 Berne **apologised/excusée**

"The Former Yugoslav Republic of Macedonia"/"l'ex-République yougoslave de Macédoine" – **apologised/excuse**

Turkey/Turquie – Prof. Ergun ÖZSUNAY, Professor of Civil, Comparative Law and EU Private law, Istanbul Culture University, Faculty of Law, İstiklal cad. 245, Tunca Apt. Daire 7, 34430 ISTANBUL

Ukraine - Prof Zoreslava SHKIRYAK-NYZHNYK, Vice-president of Bioethics Committee of National Academy of Medical Sciences, Chief of the Department of Family Health Problems, Academy of Postgraduate Education, Institute of Paediatrics, Obstetrics and Gynaecology, Mayborody str., 8, 04050 KYIV

United Kingdom/Royaume-Uni - Dr Mark BALE, Deputy Director, Health Science & Bioethics Division, Department of Health, Richmond House, Whitehall, London SW1A 2NS

Peter MILLS, Assistant Director, Nuffield Council on Bioethics, 28 Bedford Square, London WC1B 3JS

INVITED EXPERTS / EXPERTS INVITES

Ms. Adeline NERON, Doctorante EHESS/IFRIS, Centre Alexandre-Koyré, Paris, France

Mr Jameson GARLAND, Uppsala University, Department of Law, Sweden

PARTICIPANTS

CDCJ – Mr Rodrigo RODRIGUEZ, Prof. dr en droit, avocat, Département fédéral de justice et police DFJP, Office fédéral de la Justice OFJ, Domaine de direction Droit privé, Bundesrain 20, 3003 Bern

CDDH – Mr Alfonso de Salas, Secretary of the CDDH **apologised/excusé**

Mme Brigitte KONZ, Juge de Paix directrice, Cité judiciaire, Plateau du St Esprit, Bâtiment JP - L-1475 Luxembourg **apologised/excusée**

CD-P-TS – Dr. Guy RAUTMANN, Secretary of the European Committee on Blood Transfusion (CD-P-TS), European Directorate for the Quality of Medicines and HealthCare, Department of Biological Standardisation and OMCL Network

Ms Marie Laure HECQUET

CD-P-TO – Ms Marta LOPEZ FRAGA, Secretary of the CD-P-TO

T-PD – Ms. Sophie KWASNY, Administrator

CAHDPH - Ms. Ita MIRIANASHVILI, Head of Section, Rights of persons with disabilities **apologised/excusée**

PARLIAMENTARY ASSEMBLY/ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE – Ms/Mme Guguli MAGRADZE, Member of the Committee on Social Affairs, Health and Sustainable Development/Membre de la Commission des questions sociales, de la santé et du développement durable, Member of the Parliament of Georgia

Ms Aysegul ELVERIS, Administrator

OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR HUMAN RIGHTS / BUREAU DU COMMISSAIRE AUX DROITS DE L'HOMME - Mr Hasan BERMEK, Adviser, Council of Europe, F-67075 Strasbourg Cedex

CONFERENCE OF INGOS/ CONFÉRENCE DES OING - Mr Michel AGUILAR, Chair of the Human Rights Committee of the Conference of INGOS / Président de la Commission Droits de l'homme de la Conférence des OING

Mr Thierry MATHIEU, Vice-Chair of the Democracy, Social Cohesion and Global Challenges Committee of the Conference of INGOS, Member of the International Association for Research in Hospital Hygiene / Vice-Président de la Commission démocratie, cohésion sociale et enjeux mondiaux de la Conférence des OING et membre de l'Association Internationale pour la Recherche en Hygiène Hospitalière (AIRHH)

OTHER PARTICIPANTS / AUTRES PARTICIPANTS

EUROPEAN COMMISSION/COMMISSION EUROPEENNE – Dr Jim DRATWA, Head of Ethics and Head of the EGE Secretariat, Member of the Bureau of European Policy Advisers (BEPA), European Commission, Rue de la Loi 200 Wetsraat, BERL 8/358, B-1049 Brussels **apologised/excusé**

Canada – Dr. Peter MONETTE, Manager of Bioethics, Department of Health Canada, Science Policy Directorate, Strategic Policy Branch, Health Canada, Brooke Claxton Building, 70 promenade Colombine Driveway, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0K9 , Postal Locator: 0909C **apologised/excusé**

Holy See/Saint-Siège – Mgr. Jacques SUAUDEAU, Cure Saint Bruno, 5 Place Saint Bruno, 38500 Voiron, France

Japan/Japon – Mr Takaaki SHINTAKU, Consul, Attorney Consulat Général du Japon à Strasbourg, 20, place des Halles, 67 000 STRASBOURG **apologised/excusé**

Mexico/Mexique – Dr. Manuel H RUIZ DE CHÁVEZ, President of the Council of the National Commission of Bioethics. Calz. Arenal No. 134, Col. Arenal-Tepepan, Deleg. Tlalpan, Mexico D. F., Mexico

USA/Etats-Unis d'Amérique – **apologised/excusé**

UNESCO – Mrs. Dafna FEINHOLZ KLIP, Section de la bioéthique, Division de l'éthique des sciences et des technologies, UNESCO, 1 rue Miollis, 75732 PARIS CEDEX 15 **apologised/excusée**

April Philippa Tash, Programme Specialist, Bioethics and Ethics of Science and Technology Section, Social and Human Sciences Sector, United Nations Educational Scientific and Cultural Organization (UNESCO), 7 place de Fontenoy (office 3.118), F-75352 Paris 07 France SP

OECD/OCDE – Mr David WINICKOFF, STI/STP

Mr Ken GUY, Head of the Science and Technology Policy Division, Directorate for Science, Technology and Innovation **apologised/excusé**

World Health Organisation/Organisation Mondiale de la Santé (WHO/OMS) – Dr Abha SAXENA (MD), Coordinator, Global Health Ethics, Secretary, Research Ethics Review Committee (ERC), HIS/KER, Cluster of Health Systems and Innovation, World Health Organization, 20, Avenue Appia, CH- 1211, Geneva 27, Switzerland

Dr Andreas REIS, Technical Officer, HIS/KER, Cluster of Health Systems and Innovation, World Health Organization, 20, Avenue Appia, CH- 1211, Geneva 27, Switzerland **apologised/excusé**

OBSERVERS / OBSERVATEURS

Australia - Samantha ROBERTSON, Executive Director, Research Translation, National Health and Medical Research Council (NHMRC), Postal Address: National Health and Medical Research Council, GPO Box 1421, Canberra ACT 2601, Australia **apologised/excusée**

Israel/Israël

European Science Foundation/Fondation Européenne de la Science (ESF) –apologised/excusé

KEK – Conference of European Churches/Conférence des Eglises Européennes – Julija Vidovic, Conférence des Eglises européennes, 8, rue du Fossé des Treize, 67000 Strasbourg

SECRETARIAT

**BIOETHICS UNIT
UNITE DE LA BIOETHIQUE**

Ms Laurence LWOFF, Secretary of the DH-BIO / Secrétaire du DH-BIO, Tel: +33 (0) 388 41 22 68, Email: laurence.lwoff@coe.int

Mr Ramon PRIETO SUAREZ, Administrator / Administrateur, Tel: +33 (0) 388 41 29 93, Email: ramon.prieto-suarez@coe.int

Ms Katrin UERPMANN, Administrator / Administratrice, Tel: +33 (0) 390 21 43 25, Email: katrin.uerpmann@coe.int

Ms Anna MIKHEDENKO, Project Officer / Chargée de projet, Tel: +33 (0) 390 21 60 49, Email: anna.mikhedenko@coe.int

Ms Tatiana WINTER, Assistant / Assistante, Tel: +33 (0) 388 41 33 67, Email: tatiana.winter@coe.int

Ms Catherine FORNÉ, Assistant / Assistante, Tel: +33 (0) 388 41 22 20, Email: catherine.forne@coe.int

Ms. Eloise GENNET, Trainee / Stagiaire

CHILDREN'S RIGHTS POLICIES COORDINATION

Ms Regina JENSDOTTIR, Head of children's rights policies coordination Division, E-mail: regina.jensdottir@coe.int

**SOGI
(SEXUAL ORIENTATION AND GENDER IDENTITY)**

Ms. Tikli OIKARINEN, Administrator, E-mail: tikli.okkarinen@coe.int

INTERPRETERS / INTERPRETES

Sarah ADLINGTON
Amanda BEDDOWS
Bettina LUDEWIG
Christine TRAPP